

Obvestilo poslovnim partnerjem To business partners

Luka Koper, d.d.
pristaniški in logistični sistem
SI - 6501 Koper, Slovenija

tel.: + 386 5 66 56 100
fax: + 386 5 63 95 020
portkoper@luka-kp.si
www.luka-kp.si

Koper, 14. 6. 2016
Št. 17/2016

ZADEVA: **Zahteve SOLAS in posredovanje uradno verificirane teže kontejnerjev (dopolnitev obvestila in sprememba postopkov naročanja)**

Skladno s predhodnim obvestilom Luke Koper d. d. št. 8/2016 glede novih določil SOLAS¹ konvencije, ki stopijo v veljavo 1. 7. 2016 ste že seznanjeni z obveznostjo pošiljateljev, da priskrbijo verificirano bruto težo (VGM) kontejnerjev pred nakladanjem na ladjo.

Luka Koper je kot napovedano dopolnila svoj informacijski sistem, procese in opremo. Tako bo s pričetkom veljavnosti nove regulative predviden vnos VGM na vhodnem dokumentu pred vstopom polnih kontejnerjev v Luko Koper.

Za pošiljatelje, ki nimajo možnosti zagotoviti podatka o VGM pred prihodom v Luko Koper bo ponujena storitev tehtanja skladno z Metodo 1²:

V kolikor pošiljatelj oz. naročnik storitev v Luki Koper ne bo izpolnil podatka o VGM kontejnerja na vhodni dispoziciji (DVH), bo naročnik moral obvezno dodatno (na tej isti DVH) naročiti storitev tehtanja kontejnerja skladno s Cenikom in Splošnimi pogoji Luke Koper d. d.

Pogoji izvedbe tehtanja kontejnerjev, na kalibriranih in certificiranih napravah v skladu s standardom kakovosti ISO 9001:2008 ter statusom AEO-S družbe Luka Koper d.d.:

Storitev	Cena
Tehtanje izvoznih kontejnerjev ob prihodu; <i>Velja za prihod kontejnerjev z vagoni in kamioni</i>	38,00 EUR po kontejnerju
Tehtanje kontejnerjev, ki so že skladiščeni na terminalu; <i>Velja za kontejnerje v uvozu, transshipmentu in izvozu</i>	80,00 EUR po kontejnerju
Izdaja VGM certifikata (<i>dodatno naročilo</i>)	10,00 EUR po kontejnerju

Po izvedenem tehtanju bo podatek o VGM Luka Koper v elektronski obliki poslala naročniku storitve tehtanja.

Za kontejnerje, ki jih polnimo v Luki Koper, lahko pošiljatelj zagotovi podatek o VGM skladno z Metodo 2³ ali pa naroči tehtanje.

Odgovornost za posredovanje VGM kontejnerja ladjarju ostaja na pošiljatelju.

Za morebitna dodatna pojasnila so vam na voljo naši sodelavci v trženju in/ali prodaji na terminalih.

Lep pozdrav.

Branko Vodopija

Svetovalec uprave

¹ IMO – obvestilo MSC.1/Circ. 1475 -

<http://www.imo.org/en/OurWork/Safety/Cargoes/Containers/Documents/MS.1%20Circ.1475.pdf>

² Konvencija SOLAS 74/Poglavje VI, Določilo 2.4.1.

³ Konvencija SOLAS 74/Poglavje VI, Določilo 2.4.2.

SUBJECT: Implementation of SOLAS regulation on Verified Gross Mass of containers at Port of Koper (amended notice and change of order procedures)

According to the previous Port of Koper notice No. 8/2016 regarding amended SOLAS⁴ regulation, which will become legally binding from the 1st July, 2016, you are already informed that all containers to be loaded on a vessel shall be accompanied by information on Verified Gross Mass (VGM). The responsibility to provide the VGM certification lies with the shipper.

As previously announced, Port of Koper has adapted its IT system, process and equipment accordingly. With the new regulation into force, it will be necessary to submit VGM on the entrance documentation for full containers (prior to the entrance to the Port of Koper). To shippers that do not have the possibility to provide information on the VGM before arrival in the Port of Koper, Port of Koper will offer the weighing operation service in accordance with the Method⁵:

Please note that in case a customer will not supply information about container VGM on the entrance document (DVH) it will be compulsory for such a customer to order (on the same DVH) as additional service the weighing of the container in accordance with General Terms and Conditions and Tariff of Port of Koper.

According to Port of Koper conditions of weighing of container service, that is implemented using calibrated and certified devices in accordance with the standards of quality ISO 9001:2008 and Port of Koper status of AEO, the following tariff will be applied:

Item	Price
Weighing of container on arrival <i>Price is valid for container in arrival with wagon and truck</i>	38,00 EUR per container
Weighing of container already stored on terminal <i>Price is valid for container in import, transshipment and export.</i>	80,00 EUR per container
Issuing of VGM certificate (additional order)	10,00 EUR per container

After accomplishing the weighing service, Port of Koper will send VGM in electronic form to the customer that ordered such service.

For all containers stuffed in the Port of Koper, the shipper can provide VGM in accordance with Method 2⁶ or can order weighing.

The responsibility to provide the VGM remains with the shipper.

For any additional information, please do not hesitate to contact our Marketing and/or Terminal Sales Departments.

With best regards,

Branko Vodopija
Advisor of the Management Board

⁴ IMO – MSC.1/Circ. 1475 -

<http://www.imo.org/en/OurWork/Safety/Cargoes/Containers/Documents/MS.1%20Circ.1475.pdf>

⁵ SOLAS Regulation 74/Chapter VI, Paragraph 2.4.1.

⁶ SOLAS Convention 74/Chapter VI, Paragraph 2.4.2.